

INSTRUCTION

MANERO CHRONOPERPETUAL



CARL F. BUCHERER
FINE SWISS WATCHMAKING



BRAND PHILOSOPHY

Entrepreneurs are people who have an idea and who dare to do something new. They follow their vision and their own path. Carl Friedrich Bucherer expertly blended tradition with innovation by blending the jeweler's filigree craft with the watch maker's precision. In 1888, out of his passion for watchmaking, he formed his first company in Lucerne, a company which has always been and still is owned entirely by the family. Right up to the present day, the founder's philosophy has been reflected in the Carl F. Bucherer brand and its timepieces. As the only watch brand to have its origins in Lucerne, Carl F. Bucherer has been able to develop in its own unique way.

English	5 – 13
Deutsch	14 – 22
Français	23 – 31
Italiano	32 – 40
Español	41 – 49
繁體中文	50 – 58
简体中文	59 – 67
日本語	68 – 76
عربى	77 – 85
Русский	86 – 94

MANERO CHRONOPERPETUAL



Legend

- A: Moon phase corrector
- B: Day of the week corrector
- C: Date corrector
- D: Year/month corrector
- P1: Start/stop chronograph
- P2: Chronograph reset/flyback
- Small seconds
- Date
- Crown
- Position 1: Set time
- Moon phase
- Hours counter
- Day of the week
- Seconds counter
- Year
- Minutes counter
- Month
- Tachymeter

Your watch

The Manero ChronoPerpetual offers a perpetual calendar with an integrated indication of the date, day of the week, month and moon phase that need not be corrected. The mechanism is aware of the varying lengths of the months and knows when the next leap year will be. A manual correction will not be required until 2100. The high exclusivity of the timepiece continues in the outside appearance: The case and the dial are made of the finest materials.

Technical Data

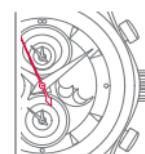
Automatic movement	CFB 1904
Depth of the movement	7.6 mm
Diameter of the movement	30 mm
Number of jewel bearings	49
Water resistance	30 m (3 atm) (see the chapter on "Water resistance")

Start the watch

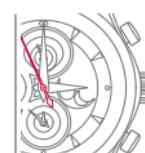
The movement is wound by the motion of the wrist when worn. When not worn, the watch stops after approximately 50 hours and has to be wound manually.



Manually wind the movement by rotating the crown at least 30 times in the clockwise direction.



Move the crown counter-clockwise until the date changes. Then set the display to read 3:00 a.m.



Push the crown back to the initial position. The second hand is back in motion.

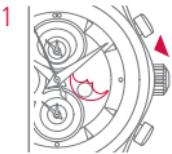
Set calendar display

Warning: The correctors must not be used between 8:00 p.m. and 2:00 a.m. because doing so can damage the movement.

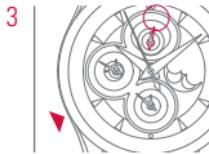
Set the moon phase/leap year and month

Note for 2100: Because of this very complicated mechanism, the watch will handle all of the date switches without a problem until the year 2100. This is because February 2100 has only 28 days, rather than the 29 that would be usual in a leap

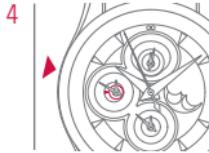
year. On 1 March 2100, a simple manual date correction has to be done as a result.



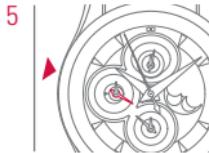
1 Press corrector A repeatedly until the "full moon" position is shown in the moon phase.



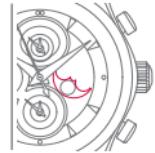
3 Set the date: Press corrector C repeatedly until the date indicator shows 1.



4 Press corrector D repeatedly until the current year is shown (IIII = leap year, I = 1 year after leap year, etc.).



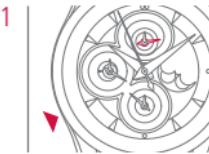
5 Continue to press corrector D repeatedly until the current month is shown.



2 Press corrector A for the number of days since the last full moon.

Set date/day of the week

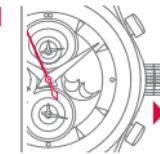
Warning: The correctors must not be used between 8:00 p.m. and 2:00 a.m. because doing so can damage the movement.



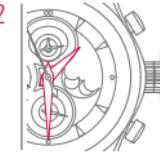
1 Set the current date by pushing corrector C.



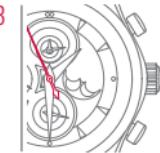
2 Set the current day of the week by pushing corrector B.



1 Pull the crown until it is in position 1. The second hand does not move.



2 Intentionally set the current time at a.m. or p.m. by rotating the crown.



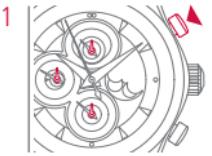
3 Push the crown back to the initial position. The second hand is back in motion.

Set time

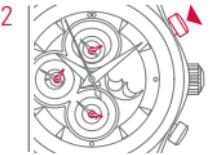
In order for the date to properly move at midnight, the hour hand must intentionally be set to a.m. or p.m. based on the current time.

Measure time (chronograph)

The chronograph can be used to measure time intervals for up to 12 hours exactly to 1/8 second. The time measured can be read using the seconds, minutes and hours counters.



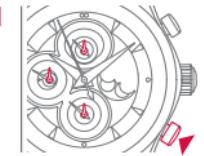
1 Start measuring time using the **P1** pusher. The seconds counter is in motion.



2 To stop measuring time, press the **P1** pusher again and read where it stopped.

Flyback function

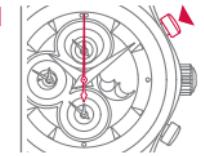
The timepiece also has a precise chronograph with a flyback switch. This flyback mechanism allows one to quickly start a second time measurement while one is in progress. That makes it unnecessary to push the stop, reset and start buttons.



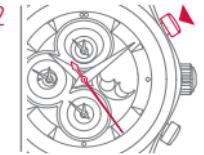
1 While time measurement is in progress, push the **P2** pusher to reset all the counters to zero. The next time measurement starts automatically. In order to put the counters back to zero after that, press the **P2** pusher with the chronograph function stopped.

Tachymeter function

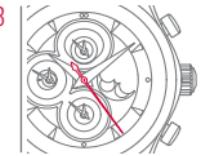
The tachymeter is used to determine speed. It measures the elapsed time needed to cover a specific distance. The distance covered must be known so that the time can be stopped at an exact time to determine the exact speed.



1 Start the tachymeter function by using the **P1** pusher. The seconds counter is in motion.



2 To stop measuring time, press the **P1** pusher again. The seconds counter stops immediately.



3 Read the average speed by optical extension of the seconds counter.

Cleaning and maintenance

Cleaning: To clean the outer surface of the watch, wipe it gently with a microfiber cloth. Use a fine toothbrush and a bit of soapy solution to clean the back of the watch and the metal band. Dry using a lint-free towel. Minimize contact between the leather straps and the water.

Maintenance: As a mechanical instrument, a watch requires maintenance by an authorized service center about once every four years.

Water resistance

A watch tested to 3 atm (30 m) is resistant to sweat, drops of water and rain. Water resistance is guaranteed only if the crown is in the initial position and should be checked once per year.

The binding nature of meter data:

30 m (3 atm)	Do not swim/diving
50 m (5 atm)	Bath, shower, swimming
100 m (10 atm)	Swim, snorkeling
200 m (20 atm)	Swim, snorkeling, diving
300 m (30 atm)	Deep-sea diving

Guarantee

Your Carl F. Bucherer watch was made with great care by our watchmakers using the strictest quality guidelines. However, if there is a defect in materials or manufacture, Carl F. Bucherer provides a two-year guarantee from the date of purchase. The guarantee does not cover normal wear and tear or damage caused by improper use of the watch. The guarantee is valid if the guarantee certificate was filled out completely by an official Carl F. Bucherer dealer when the watch was purchased. If there is damage, please contact your official Carl F. Bucherer dealer or an official Carl F. Bucherer service center. Please provide the watch with the fully-filled-out guarantee certificate.

Additional watch models

You can find the Carl F. Bucherer collection and information about all the watch lines at www.carl-f-bucherer.com. Here you can also order the company magazine "Insight by Carl F. Bucherer", which informs you about new products, technical developments and events. You can also order the company catalog with a selection of the watch collections of Carl F. Bucherer timepieces and have it delivered to your house.

MANERO CHRONOPERPETUAL



Legende

- A: Korrektor Mondphase
- B: Korrektor Wochentag
- C: Korrektor Datum
- D: Korrektor Jahr/Monat
- P1: Chronograph Start/Stopp
- P2: Chronograph Rückstellung/Flyback
- Kleine Sekunde
- Datum
- Krone
- Position 1: Zeiteinstellung
- Mondphase
- Stundenzähler
- Wochentag
- Sekundenzähler
- Jahr
- Minutenzähler
- Monat
- Tachymeter

Ihre Uhr

In die Manero ChronoPerpetual ist ein ewiger Kalender mit korrekturefreier Anzeige von Datum, Wochentag, Monat sowie Mondphase integriert. Der Mechanismus kennt die unterschiedlichen Monatslängen und weiss, wann das nächste Schaltjahr ansteht. Erst 2100 wird eine manuelle Korrektur notwendig. Die hohe Exklusivität des Zeitmessers setzt sich in der äusseren Gestaltung fort: Gehäuse und Zifferblatt sind aus edlen Materialien gefertigt.

Technische Daten

Automatikwerk	CFB 1904
Werkshöhe	7,6 mm
Werksdurchmesser	30 mm
Anzahl Lagersteine	49
Wasserdichtheit	30 m (3 atm) (siehe Kapitel «Wasserdichtheit»)

Uhr in Gang setzen

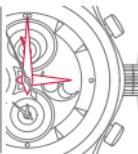
Das Werk zieht sich beim Tragen durch die Bewegungen des Handgelenks permanent auf. Ungetragen bleibt die Uhr nach rund 50 Stunden stehen und muss manuell in Gang gesetzt werden.



Um dem Werk genügend Energie zuzufügen, die Krone mindestens dreissig Mal im Uhrzeigersinn drehen.



Krone bis zum Anschlag in Position 1 ziehen.
Der Sekundenzeiger bleibt stehen.



Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Datum ändert. Danach die Zeiger weiter auf etwa 3.00 Uhr morgens stellen.



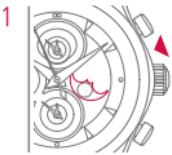
Krone in die Ausgangsposition zurückdrücken.
Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

Kalenderanzeigen einstellen

Achtung: Die Korrektoren dürfen zwischen 20.00 Uhr und 2.00 Uhr nicht betätigt werden, da sonst das Werk Schaden nehmen könnte.

Mondphase/Schaltjahr und Monat einstellen

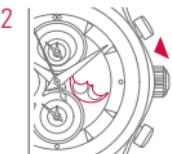
Hinweis für das Jahr 2100: Dank dem hochkomplexen Mechanismus wird die Uhr nun alle Datumsschaltungen bis ins Jahr 2100 fehlerfrei vornehmen. Der Monat Februar 2100 hat allerdings nur 28 statt 29 Tage, wie es in einem Schaltjahr üblich wäre. Am 1. März 2100 muss an der Uhr



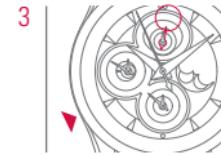
Korrektor A so oft betätigen, bis in der Mondphase die Position «Vollmond» erscheint.



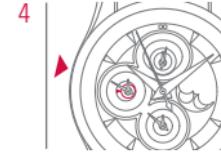
Der Vollmond ist ganz sichtbar. In einem Kalender das Datum des letzten Vollmondes feststellen.



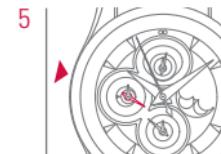
Korrektor A um die Anzahl Tage betätigen, die seit dem letzten Vollmond vergangen sind.



Datum voreinstellen:
Korrektor C so oft betätigen, bis der Datumszeiger auf die Zahl 1 zeigt.



Korrektor D so oft betätigen, bis aktuelles Jahr angezeigt wird (IIII = Schaltjahr, I = 1. Jahr nach dem Schaltjahr usw.).



Korrektor D weiter betätigen, bis der aktuelle Monat angezeigt wird.

Datum/Wochentag einstellen

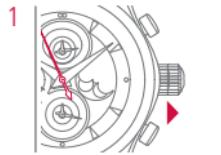
Achtung: Die Korrektoren dürfen zwischen 20.00 Uhr und 2.00 Uhr nicht betätigt werden, da sonst das Werk Schaden nehmen könnte.



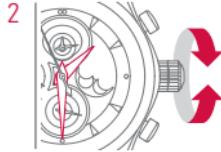
Aktuelles Datum durch Betätigen des Korrektors C einstellen.



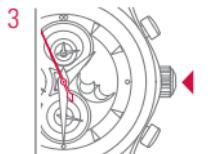
Aktuellen Wochentag durch Betätigen des Korrektors B einstellen.



Krone bis zum Anschlag in Position 1 ziehen.
Der Sekundenzeiger bleibt stehen.



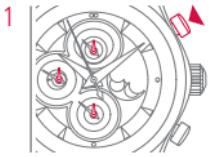
Die aktuelle Zeit durch Drehen der Krone bewusst vor- oder nachmittags einstellen.



Krone in die Ausgangsposition zurückdrücken.
Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

Zeit messen (Chronograph)

Mit dem Chronographen können Zeitintervalle von maximal 12 Stunden auf die Achtelsekunde genau gestoppt werden. Die gestoppte Zeit über Sekunden-, Minuten- und Stundenzähler ablesen.



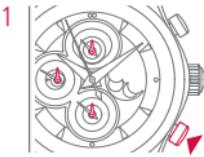
1 Die Zeitmessung mit dem Drücker **P1** starten. Der Sekundenzähler setzt sich in Bewegung.



2 Um die Zeitmessung zu stoppen, den Drücker **P1** nochmals betätigen und die gestoppte Zeit ablesen.

Flybackfunktion

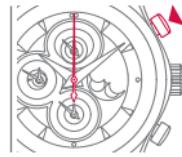
Das Funktionsmodul weist zudem einen präzisen Chronographen mit Flyback-Schaltung auf. Dieser Flyback-Mechanismus ermöglicht es, eine schnelle 2. Zeitmessung aus einer laufenden Zeitmessung zu starten. Die Betätigung des Stopp-, Rückstell- und Startdrückers entfällt damit.



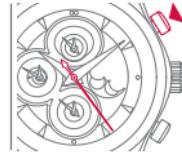
1 Bei laufender Zeitmessung den Drücker **P2** drücken, um alle Zähler in die Nullstellung zu bringen. Beim Loslassen startet die nächste Zeitmessung. Um danach alle Zähler wieder in die Nullstellung zu bringen, den Drücker **P2** bei gestoppter Chronographenfunktion betätigen.

Tachymeterfunktion

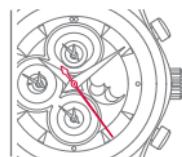
Das Tachymeter dient zur Bestimmung von Geschwindigkeiten. Es wird die Zeit gemessen, die für das Zurücklegen einer bestimmten Strecke benötigt wird. Die zurückgelegte Strecke muss bekannt sein, damit die Zeit exakt gestoppt und die Geschwindigkeit abgelesen werden kann.



1 Die Tachymeterfunktion mit dem Drücker **P1** starten. Der Sekundenzähler setzt sich in Bewegung.



2 Um die Zeitmessung zu stoppen, den Drücker **P1** nochmals betätigen. Der Sekundenzähler stoppt augenblicklich.



3 Durch optische Verlängerung des Sekundenzählers die Durchschnittsgeschwindigkeit ablesen.

Pflege und Wartung

Pflege: Die Uhr zur Oberflächenreinigung sanft mit einem Mikrofasertuch abreiben. Der Uhrenboden und das Metallband mit einer feinen Zahnbürste und etwas Seifenwasser reinigen und mit einem fusselfreien Handtuch trocknen. Lederänder so wenig wie möglich mit Wasser in Kontakt bringen.

Wartung: Eine Uhr als mechanisches Instrument benötigt circa alle 4 Jahre eine Wartung durch eine autorisierte Servicestelle.

Wasserdichtheit

Eine mit 3 atm (30 m) geprüfte Uhr ist widerstandsfähig gegen Schweiß, Wassertropfen und Regen. Die Wasserdichtheit ist nur bei Kronen in der Ausgangsposition gewährleistet und sollte einmal jährlich geprüft werden.

Die Verbindlichkeit von Meterangaben:

30 m (3 atm)	Nicht zum Schwimmen/Tauchen
50 m (5 atm)	Baden, Duschen, Schwimmen
100 m (10 atm)	Schwimmen, Schnorcheln
200 m (20 atm)	Schwimmen, Schnorcheln, Tauchen
300 m (30 atm)	Tiefseetauchen

Garantie

Ihre Carl F. Bucherer wurde mit grösster Sorgfalt und gemäss strengsten Qualitätsrichtlinien durch unsere Uhrmacher hergestellt. Sollte dennoch ein Material- oder Fabrikationsfehler auftreten, gewährt Carl F. Bucherer eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum. Ausgenommen sind normale Abnutzungerscheinungen sowie Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung der Uhr entstanden sind. Die Garantie ist gültig, wenn das Garantiezertifikat beim Kauf der Uhr durch einen offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler vollständig ausgefüllt wurde. Wenden Sie sich im Schadenfall bitte an Ihren offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler oder an eines der offiziellen Carl F. Bucherer Servicecenter. Legen Sie bitte die Uhr mit dem vollständig ausgefüllten Garantieschein vor.

Weitere Uhrenmodelle

Die Kollektion von Carl F. Bucherer sowie Informationen zu allen Uhrenlinien finden Sie auf der Website www.carl-f-bucherer.com. Das Magazin «Insight by Carl F. Bucherer», welches Sie über Produktneuheiten, technische Entwicklungen und Events informiert, wie auch das Kollektionsbuch mit einer Auswahl der Uhrenkollektion von Carl F. Bucherer können Sie sich dort einfach nach Hause bestellen.

MANERO CHRONOPERPETUAL



Légende

- A: Correcteur de la phase de lune
- B: Correcteur du jour de la semaine
- C: Correcteur de date
- D: Correcteur d'année/de mois
- P1: Démarrage/Arrêt du chronographe
- P2: Réinitialisation/flyback du chronographe
- Petite seconde
- Date
- Couronne
- Position 1: Réglage de l'heure
- Phase de lune
- Compteur des heures
- Jour de la semaine
- Compteur des secondes
- Année
- Compteur des minutes
- Mois
- Tachymètre

Votre montre

La Manero ChronoPerpetual dispose d'un calendrier perpétuel auquel est intégré un affichage de la date, du jour de la semaine, du mois et de la phase de lune qui ne requiert aucune correction. Le mécanisme prend en compte les variations de longueur des mois. Il sait en outre quand aura lieu l'année bissextile suivante. Aucune correction manuelle n'est requise d'ici à 2100. Le caractère exclusif de ce garde-temps trouve un prolongement dans son aspect extérieur: son boîtier et son cadran sont faits de matériaux élégants.

Caractéristiques techniques

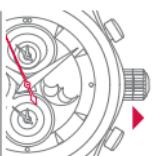
Mouvement automatique	CFB 1904
Hauteur du mouvement	7,6 mm
Diamètre du mouvement	30 mm
Nombre de rubis	49
Étanchéité	30 m (3 atm)
(cf. chapitre consacré à «l'étanchéité»)	

Démarrer la montre

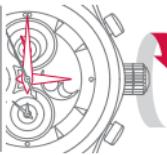
Les montres à remontage automatique se remontent automatiquement lorsqu'on les porte au poignet. Si la montre n'est pas portée, elle s'arrête après environ 50 heures. Il convient donc de remonter le mouvement à la main.



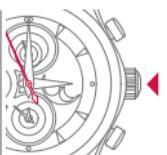
Pour donner suffisamment de puissance au mouvement, tournez la couronne au moins 30 fois dans le sens des aiguilles d'une montre.



Tirez la couronne jusqu'à ce qu'elle atteigne la position 1. La deuxième aiguille ne bouge pas.



Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date change. Puis, réglez les aiguilles sur 3h00.



Poussez la couronne pour la replacer en position initiale. L'aiguille des secondes se remet en marche.

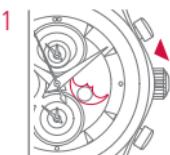
Régler l'affichage du calendrier

Avertissement: il convient de ne pas toucher les correcteurs entre 20h00 et 2h00 sinon le mouvement pourrait subir des dommages.

Régler la phase de lune/l'année bissextille et le mois

Remarque pour 2100: grâce à son mécanisme très sophistiqué, la montre peut gérer sans problème l'ensemble des changements de date jusqu'à 2100. Cependant, le mois de février ne comptant que 28 jours au lieu de 29, comme il se doit lors

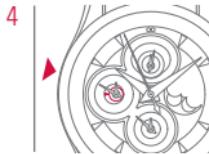
d'une année bissextille, une correction manuelle de la date doit être effectuée le 1er février 2100.



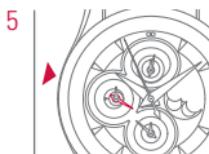
Appuyez sur le correcteur A de manière répétée jusqu'à ce que la position «pleine lune» s'affiche dans la phase de lune.



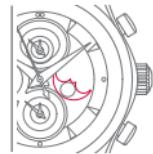
Réglez la date: appuyez sur le correcteur C de manière répétée jusqu'à ce que l'affichage de la date affiche 1.



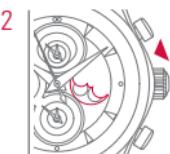
Poussez le correcteur D de façon répétée jusqu'à ce que l'année en cours s'affiche (III = année bissextille, I = 1 an après l'année bissextille, etc.).



Continuez d'appuyer sur le correcteur D jusqu'à ce que le mois courant s'affiche.



La pleine lune est complètement visible. Utilisez un calendrier pour déterminer la date de la dernière pleine lune.



Appuyez sur le correcteur A pour obtenir le nombre de jours depuis la dernière pleine lune.

Régler la date/le jour de la semaine

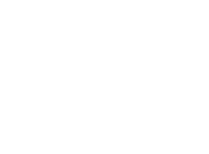
Avertissement: il convient de ne pas toucher les correcteurs entre 20h00 et 2h00 sinon le mouvement pourrait subir des dommages.



Réglez la date en appuyant sur le correcteur C.



Réglez le jour de la semaine en appuyant sur le correcteur B.



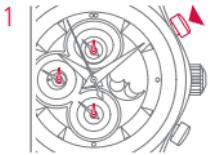
Tirez la couronne jusqu'à ce qu'elle atteigne la position 1. La deuxième aiguille ne bouge pas.
Réglez l'heure sur a.m. ou p.m. en tournant la couronne.
Poussez la couronne pour la replacer en position initiale. L'aiguille des secondes se remet en marche.

Régler l'heure

Afin que la date change véritablement à minuit, l'heure doit être réglée sur a.m. ou p.m. en fonction de l'heure actuelle.

Mesure du temps (chronographe)

Le chronographe peut être utilisé pour arrêter des intervalles de temps allant jusqu'à 12 heures à 1/8 de seconde exactement. Le temps arrêté peut être lu en utilisant le compteur de secondes, de minutes et d'heures.



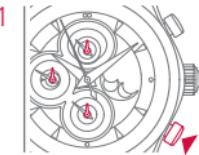
1 Appuyez sur le poussoir P1 pour démarrer le chronographe. Le compteur des secondes est en mouvement.



2 Appuyez une nouvelle fois sur le poussoir P1 pour arrêter le chronographe et lisez l'heure arrêtée.

Fonction flyback – retour en vol

Le module fonctionnel dispose également d'un chronographe précis muni de la fonction flyback. Le mécanisme flyback permet de démarrer rapidement un second chronométrage lorsqu'il y en a déjà un en cours. Il n'est donc pas nécessaire d'appuyer sur les boutons stop, reset et start.



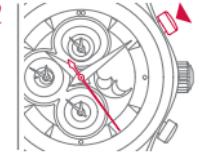
1 Pendant que le comptage du temps est en cours, appuyez sur le poussoir P2 pour remettre l'ensemble des compteurs à zéro. Le comptage du temps suivant commence automatiquement. Afin de remettre l'ensemble des compteurs à zéro, appuyez sur le poussoir P2 avec la fonction chronographe arrêtée.

Fonction tachymètre

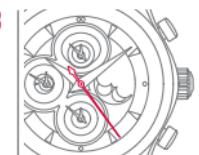
Le tachymètre est utilisé pour déterminer la vitesse. Il mesure le temps nécessaire pour parcourir une distance définie. La distance parcourue doit être connue de manière à pouvoir arrêter le temps à un moment précis et être en mesure de lire la vitesse.



1 Démarrez la fonction tachymètre en utilisant le poussoir P1. Le compteur de secondes est en marche.



2 Pour interrompre le comptage du temps, appuyer une nouvelle fois sur le poussoir P1. Le second compteur s'interrompt momentanément.



3 Lisez la vitesse moyenne grâce à l'extension optique du compteur de secondes.

Entretien et maintenance

Entretien: pour nettoyer la surface externe de la montre, frottez-la doucement avec un chiffon micro-fibre. Nettoyez le fond de la montre et le bracelet métallique à l'aide d'une brosse à dent souple et d'un peu d'eau savonneuse. Séchez en utilisant un chiffon non pelucheux. Evitez de mettre les bracelets en cuir au contact de l'eau.

Maintenance: une montre est un instrument mécanique. À ce titre, elle nécessite tous les 4 ans environ un entretien effectué par un centre de services agréé.

Étanchéité

Une montre testée à 3 atm (30 m) résiste à la transpiration, aux gouttes d'eau et à la pluie. L'étanchéité est garantie uniquement lorsque la couronne est placée en position initiale. Elle doit faire l'objet d'un contrôle annuel.

Spécificités des données métriques:

30 m (3 atm)	Ne pas nager/plonger
50 m (5 atm)	Bain, douche, baignade
100 m (10 atm)	Baignade, plongée avec tuba
200 m (20 atm)	Baignade, plongée avec tuba, plongée
300 m (30 atm)	Plongée en eaux profondes

Garantie

Votre montre Carl F. Bucherer a été fabriquée avec le plus grand soin par nos horlogers qui ont suivi les recommandations les plus strictes en termes de qualité. Cependant, en cas de défauts de matériaux ou de fabrication, Carl F. Bucherer fournit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre ni l'usure normale de la montre ni les dommages causés par une utilisation non conforme de celle-ci. La garantie s'applique lorsque le certificat de garantie a été dûment rempli par un revendeur officiel de Carl F. Bucherer lors de l'achat de la montre. En cas de dommage, veuillez contacter un revendeur officiel de Carl F. Bucherer ou un centre de services agréé de Carl F. Bucherer. Veuillez présenter la montre accompagnée du certificat de garantie dûment rempli.

Autres modèles de montres

Retrouvez la collection Carl F. Bucherer et les informations concernant les modèles de montres sur www.carl-f-bucherer.com. Vous pourrez y commander le magazine Insight by Carl F. Bucherer qui vous tient informé des nouveaux produits, des développements techniques et des événements ainsi que le catalogue qui présente une sélection de montres de la collection Carl F. Bucherer. Ceux-ci vous seront envoyés à votre domicile.

MANERO CHRONOPERPETUAL



Legenda

- A: Correttore fasi lunari
- B: Correttore giorno della settimana
- C: Correttore data
- D: Correttore anno/mese
- P1: Cronografo start/stop
- P2: Ripristino/azzeramento cronografo
- Secondi piccoli
- Data
- Corona
- Posizione 1: Impostazione dell'ora
- Fase lunare
- Contatore
- Giorno della settimana
- Contasecondi
- Anno
- Contaminuti
- Mese
- Tachimetro

Il Suo orologio

Il Manero ChronoPerpetual ha un calendario perpetuo con integrati il datario il giorno della settimana, il mese e la fase lunare che non deve essere corretta. Il meccanismo percepisce il varia-re della lunghezza dei mesi e sa quando sarà il prossimo anno bisestile. Non occorrerà correggere manualmente fino al 2100. L'elevata esclusività dell'orologio continua nell'aspetto all'esterno: La cassa e il quadrante sono realizzati con materiali di classe.

Dati tecnici

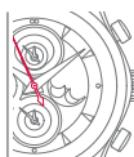
Movimento automatico	CFB 1904
Profondità del movimento	7,6 mm
Diametro del movimento	30 mm
Numero di rubini	49
Impermeabilità	30 m (3 atm)
(vedere il capitolo "Impermeabilità")	

Avvio dell'orologio

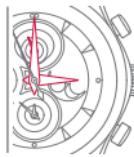
Quando l'orologio viene indossato, il suo movi-mento viene caricato grazie a quello del polso. Se l'orologio non viene indossato, si arresta dopo circa 50 ore e deve essere riavviato manualmente.



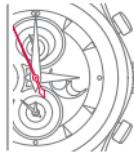
Per dare al movimento una potenza sufficiente, ruotare la corona almeno 30 volte in senso orario.



Tirare la corona fino a che non si trova nella posizione 1. La lancetta dei secondi non si muove.



Spostare la corona in senso antiorario, fino a che la data non cambia. Quindi impostare le lancette, ad esempio sulle 3:00 a.m.



Premere indietro la corona facendola tornare alla posizione iniziale. La lancetta dei secondi torna in movimento.

Settaggio display del calendario

Avvertenza: i correttori non devono essere toccati fra le 8:00 p.m. e le 2:00 a.m., poiché il movimento può danneggiarsi.

Impostare la fase lunare/l'anno bisestile e il mese

Nota per il 2100: a causa del meccanismo particolarmente complesso, l'orologio gestirà tutti i passaggi di data senza alcun problema, fino al 2100. Tuttavia, febbraio 2100 avrà solo 28 giorni, invece che 29 che sarebbe solitamente un anno bisestile.



Premere il correttore **A** ripetutamente, fino a che la posizione di "luna piena" non viene mostrata nella fase lunare.



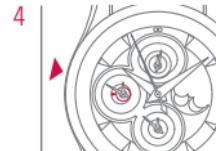
La luna piena è completamente visibile. Usare il calendario per determinare la data dell'ultima luna piena.



Premere il correttore **A** per il numero di giorni dall'ultima luna piena.



Impostazione della data:
Premere il correttore **C** ripetutamente, fino a che l'indicatore della data non mostra 1.



Premere il correttore **D** più volte fino a vedere l'anno attuale (IIII = anno bisestile, I = 1 anno dopo l'anno bisestile, ecc.).



Continuare a premere il correttore **D** ripetutamente fino a che non viene mostrato il mese attuale.

Settaggio data/giorno settimana

Avvertenza: i correttori non devono essere toccati fra le 8:00 p.m. e le 2:00 a.m., poiché il movimento può danneggiarsi.



Impostare la data attuale, premendo il correttore **C**.



Impostare il giorno attuale della settimana, premendo il correttore **B**.



Tirare la corona fino a che non si trova nella posizione 1. La lancetta dei secondi non si muove.



Impostare intenzionalmente l'orario attuale su a.m. o p.m., ruotando la corona.



Premere indietro la corona facendola tornare alla posizione iniziale. La lancetta dei secondi torna in movimento.

Misurazione del tempo (cronografo)

Il cronografo può essere usato per arrestare intervalli temporali esattamente di 1/8 secondi, per massimo 12 ore. Il tempo arrestato può essere letto usando i contasecondi, contaminuti e contaore.



Avviare la misurazione del tempo usando il pulsante **P1**. Il contasecondi è in movimento.



Per arrestare la misurazione del tempo, premere di nuovo il pulsante **P1** e leggere il tempo fermato.

Funzione di azzeramento

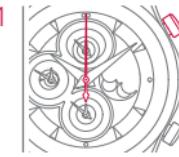
Il modulo della funzione dispone anche di un preciso cronografo con un interruttore di azzeramento. Questo meccanismo di azzeramento, consente di avviare rapidamente una misurazione di un secondo tempo, mentre uno è in corso. Ciò rende inutile premere stop, ripristinare e avviare i pulsanti.



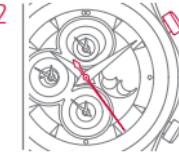
Mentre la misurazione del tempo è in corso, premere il pulsante **P2** per ripristinare tutti i contatori a zero. La successiva misurazione del tempo parte con il via. Per riportare tutti i contatori a zero, premere il pulsante **P2** con la funzione cronografo arrestata.

Funzione tachimetro

Il tachimetro è usato per determinare la velocità. Misura il tempo necessario a coprire una determinata distanza. La distanza coperta deve essere nota, così che il tempo possa essere arrestato in un preciso momento e a una velocità rilevata.



Avviare la funzione tachimetro, usando il pulsante **P1**. Il contasecondi è in movimento.



Per arrestare la misurazione del tempo, premere di nuovo il pulsante **P1**. Il contasecondi si arresta immediatamente.



Leggere la velocità media mediante l'estensione ottica del contasecondi.

Pulizia e manutenzione

Pulizia: strofinare l'orologio delicatamente con un panno in microfibra per pulire la superficie. Pulire il retro della cassa e il bracciale di metallo con uno spazzolino da denti sottile e un po' di acqua e sapone, quindi asciugare con un asciugamano privo di pelucchi. Ridurre il più possibile il contatto fra il cinturino in pelle e l'acqua.

Manutenzione: un orologio, in quanto strumento meccanico, necessita di una manutenzione ogni 4 anni circa presso un laboratorio autorizzato.

Impermeabilità

Un orologio testato a 3 atm (30 m) resiste a sudore, gocce d'acqua e pioggia. L'impermeabilità è garantita solo se la corona si trova nella posizione iniziale e deve essere verificata una volta l'anno.

Il carattere vincolante dei dati del contatore:

30 m (3 atm)	Non nuotare/immergersi
50 m (5 atm)	Bagno, doccia, nuoto
100 m (10 atm)	Nuoto, snorkeling
200 m (20 atm)	Nuoto, snorkeling, immersioni
300 m (30 atm)	Immersioni in mare aperto

Garanzia

Il Suo orologio Carl F. Bucherer è stato fabbricato dai nostri orologiai con la massima accuratezza e nel rispetto delle più rigorose direttive in materia di qualità. Tuttavia, qualora si verificassero difetti nella fabbricazione o nei materiali, Carl F. Bucherer offre una garanzia di due anni dalla data di acquisto. Sono esclusi da tale garanzia tutti i danni derivanti dall'usura e dalla non corretta manipolazione dell'orologio. La garanzia è valida se il Certificato di garanzia è stato debitamente compilato all'atto dell'acquisto dell'orologio da un distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer. Nel caso di un guasto, si prega di rivolgersi al proprio distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer oppure a un Centro assistenza ufficiale Carl F. Bucherer. Si prega di presentare l'orologio accompagnato dal Certificato di garanzia debitamente compilato.

Ulteriori modelli di orologi

Al sito www.carl-f-bucherer.com è possibile trovare la collezione Carl F. Bucherer e informazioni su tutte le linee di orologi. Da qui si può richiedere l'invio a casa della rivista "Insight by Carl F. Bucherer", che informa sui nuovi prodotti, sugli sviluppi della tecnologia e sugli eventi, oltre al catalogo con una selezione della collezione di orologi Carl F. Bucherer.

MANERO CHRONOPERPETUAL



Leyenda

- A: Corrector de la fase lunar
- B: Corrector del día de la semana
- C: Corrector de la fecha
- D: Corrector año/mes
- P1: Iniciar/detener el cronógrafo
- P2: Flyback/reinicio del cronógrafo
- Pequeño segundero
- Fecha
- Corona
- Posición 1: Ajustar la hora
- Fase lunar
- Contador de horas
- Día de la semana
- Contador de segundos
- Año
- Contador de minutos
- Mes
- Taquímetro

Su reloj

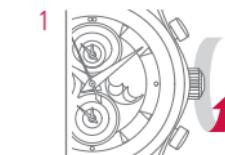
El Manero ChronoPerpetual cuenta con un calendario perpetuo con una indicación integrada de la fecha, día de la semana, mes y fase lunar que no necesita corregirse. El mecanismo es capaz de percibir las variaciones de los meses y sabe perfectamente cuándo toca el siguiente año bisiesto. Hasta 2100 no es necesario realizar ninguna corrección manual. La gran exclusividad del reloj sigue con su apariencia exterior: la caja y la esfera están confeccionadas con elegantes materiales.

Datos técnicos

Movimiento automático	CFB 1904
Profundidad de movimiento	7,6 mm
Diámetro del movimiento	30 mm
Número de cojinetes de zafiro	49
Resistencia al agua	30 m (3 atm)
(véase el capítulo en "Resistencia al agua")	

Iniciar el reloj

El movimiento de cuerda se produce por el movimiento de la muñeca al llevar puesto el reloj. En caso de no llevarlo puesto, el reloj se para después de unas 50 horas y debe ponerse en marcha manualmente.



Para dar suficiente energía al movimiento, gire la corona al menos 30 veces en el sentido de las agujas del reloj.

Ajustar visualización de calendario

Advertencia: Los correctores no deben tocarse entre las 8:00 p.m y las 2:00 a.m. porque el movimiento puede verse afectado por ello.



Tire de la corona hasta que alcance la posición 1. La manecilla de los segundos no se mueve.



Mueva la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que cambie la fecha. Después ajuste las manecillas, p. ej. a las 3:00 a.m.

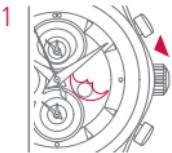


Empuje la corona hacia atrás a la posición inicial. La manecilla de los segundos se vuelve a poner en movimiento.

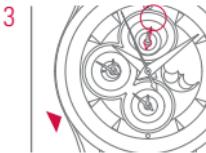
Ajuste la fase lunar/año bisiesto y mes

Nota para 2100: Gracias a la extrema complejidad de su mecanismo, el reloj podrá abordar todos los cambios de fecha sin problemas hasta 2100. No obstante, febrero de 2100 solo cuenta con 28 días, en vez de los 29 días que suele haber en un año bisiesto. El 1 de marzo de 2100, en consecuencia

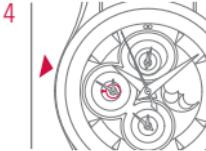
se tiene que realizar una simple corrección de fecha manual.



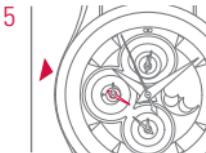
1 Pulse el corrector A repetidamente hasta que la posición "luna llena" se muestre en la fase lunar.



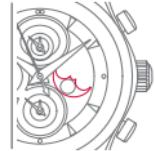
3 Ajuste la fecha: Pulse el corrector C repetidamente hasta que el indicador de fecha muestre 1.



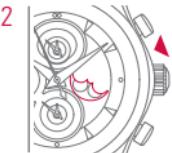
4 Pulse el corrector D repetidamente hasta visualizar el año actual (IIII = año bisiesto, I = 1 año después del año bisiesto, etc.).



5 Siga pulsando el corrector D repetidamente hasta que se muestre el mes actual.



La luna llena está completamente visible. Utilice un calendario para determinar la fecha de la última luna llena.



2 Pulse el corrector A para el número de días desde la última luna llena.

Ajuste la fecha/día de la semana

Advertencia: Los correctores no deben tocarse entre las 8:00 p.m y las 2:00 a.m. porque el movimiento puede verse afectado por ello.



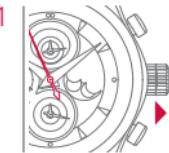
1 Ajuste la fecha actual pulsando el corrector C.



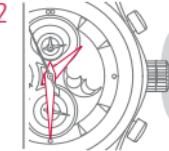
2 Ajuste el día actual de la semana pulsando el corrector B.

Ajustar la hora

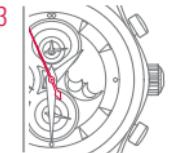
Para mover la fecha adecuadamente al mediodía, la manecilla de las horas debe ajustarse a a.m. o p.m. basándose en la hora actual.



1 Tire de la corona hasta que alcance la posición 1. La manecilla de los segundos no se mueve.



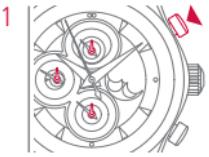
2 Ajuste intencionadamente la hora actual a a.m. o p.m. girando la corona.



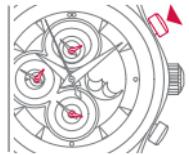
3 Empuje la corona hacia atrás a la posición inicial. La manecilla de los segundos se vuelve a poner en movimiento.

Medir el tiempo (cronógrafo)

El cronógrafo puede utilizarse para detener intervalos de tiempo de hasta 12 horas con una precisión de 1/8 segundos. El tiempo detenido puede leerse utilizando los contadores de segundos, minutos y horas.



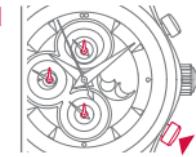
1 Inicie el tiempo de medición utilizando el pulsador **P1**. El contador de segundos está en movimiento.



2 Para detener el tiempo de medición, vuelva a presionar el pulsador **P1** y lea el tiempo transcurrido.

Función flyback

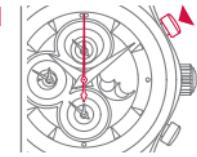
El módulo de función también cuenta con un cronógrafo de precisión con un interruptor de flyback. Este mecanismo de flyback le permite a uno comenzar rápidamente una segunda medición de tiempo mientras otra está en progreso. Esto hace innecesario presionar los botones de parada, reinicio e inicio.



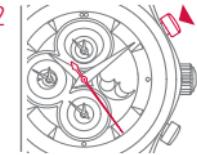
1 Mientras esté la medición del tiempo en marcha, presione el pulsador **P2** para reiniciar todos los contadores a cero. La siguiente medición de tiempo se inicia con comenzar. Para volver a poner todos los contadores a cero después de esto, presione el pulsador **P2** con la función de cronógrafo detenida.

Función de taquímetro

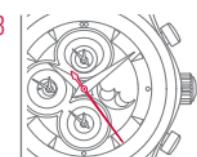
El taquímetro se utiliza para determinar la velocidad. Mide el tiempo necesario para cubrir una distancia específica. La distancia recorrida debe conocerse, para que de este modo puede detenerse el tiempo en un momento exacto y en una lectura de velocidad.



1 Comience la función de taquímetro utilizando el pulsador **P1**. El contador de segundos está en movimiento.



2 Para detener el tiempo de medición, vuelva a presionar el pulsador **P1**. El contador de segundos se detiene inmediatamente.



3 Lea la velocidad media mediante la extensión óptica del contador de segundos.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza: Frotar la superficie del reloj suavemente con una gamuza de microfibra. Limpie el fondo del reloj y la correa metálica con un cepillo de dientes fino y un poco de agua enjabonada y séquelo con una paño sin pelusas. En el caso de las correas de cuero evitar en lo posible el contacto con el agua.

Mantenimiento: Al tratarse de un instrumento mecánico, un reloj requiere un mantenimiento por parte de un servicio técnico autorizado cada cuatro años.

Resistencia al agua

Un reloj sometido a prueba a 3 atm (30m) es resistente al sudor, gotas de agua y lluvia. La resistencia al agua solo se garantiza si la corona se encuentra en la posición inicial y recomendamos realizar una revisión anual.

El carácter vinculante de los datos de medición:

30 m (3 atm)	No nadar/bucear
50 m (5 atm)	Bañarse, ducharse, nadar
100 m (10 atm)	Nadar, snorkel
200 m (20 atm)	Nadar, snorkel, buceo
300 m (30 atm)	Submarinismo

Garantía

Su reloj Carl F. Bucherer ha sido creado con el máximo esmero por nuestros relojeros utilizando las más estrictas pautas de calidad. No obstante, en caso de encontrarse algún fallo en los materiales o en la fabricación, Carl F. Bucherer le ofrece una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. La garantía no cubre el uso y desgaste normal provocado por un uso inadecuado del reloj. La garantía es válida si el certificado de garantía ha sido llenado completamente por parte de un distribuidor oficial de Carl F. Bucherer en el momento de adquisición del reloj. En caso de avería, contacte con su distribuidor oficial de Carl F. Bucherer o un centro de servicio de Carl F. Bucherer. Entregue el reloj con el certificado de garantía llenado completamente.

Modelos de reloj adicionales

Puede encontrar la colección e información de Carl F. Bucherer sobre todas las líneas de reloj en www.carl-f-bucherer.com. Allí puede simplemente solicitar en casa la revista "Insight by Carl F. Bucherer", la cual le informará sobre los nuevos productos, avances técnicos y eventos, y el catálogo con una selección de la colección de relojes de Carl F. Bucherer.



圖片說明

- A: 月相調校按鈕
- B: 星期調校按鈕
- C: 日期調校按鈕
- D: 年份/月份 調校按鈕
- P1: 開始/停止計時
- P2: 重置計時/飛返
- 小秒針
- 日期
- 錶冠
- 位置 1: 設定時間
- 月相
- 小時盤
- 星期
- 秒針盤
- 年份
- 分鐘盤
- 月份
- 測速計時刻度

腕錶

馬利龍萬年曆計時碼錶的萬年曆系統，可以顯示日期，星期，月份及月相，無須調校亦可準確顯示大小月份及閏年，直至2100年才須要手動調校一次；錶殼及錶盤以名貴物料製作，堪稱內外兼備。

啟動腕錶

閣下的手部動作可以為本款腕錶的機芯上鏈，摘下腕錶至大約50小時後，就會停止運作，若想啟動腕錶，請重新為腕錶上鏈。



為了提供足夠的動力，
請順時針轉動錶冠最少
30次。

設定日曆

注意：切勿於晚上8時至凌晨2時期間使用調校按鈕，否則會損壞機芯結構。



將錶冠拉至位置 1，
此時秒針停止運行。



逆時針方向轉動錶冠，
直至日期更改，然後設
定至凌晨3時。



將錶冠推回至最初位置，
此時秒針將再次運行。

技術規格

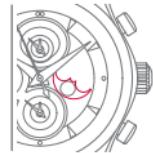
自動上鏈機芯	CFB 1904
機芯厚度	7.6 毫米
機芯直徑	30 毫米
寶石數量	49
防水深度	30米(3 atm) (請查看“防水功能”)

設定月相/閏年和閏月

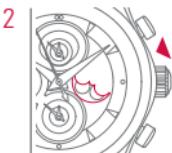
2100 年備註：此萬年曆系統非常複雜，由現在至 2100 年無須任何調校，亦可以準確顯示所有日期；由於 2100 年 2 月只有 28 日(而非一般閏年的 29 日)，所以必須於 2100 年 3 月 1 日手動調校一次即可。



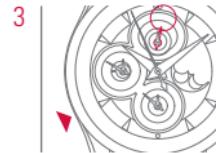
重複按調校按鈕 A，直至滿月出現於月相。



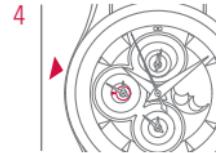
滿月完全出現；利用日曆查找上一次滿月的日期。



按調校按鈕 A，次數等於上一次滿月至今的日數。



設定日期：重複按調校按鈕 C，直至日期顯示 1。



重複按調校按鈕 D，直至出現當前年份。(III 代表閏年，I 代表閏年後翌年，如此類推)。



重複按調校按鈕 D，直至出現當前月份。

設定日期/星期

注意：切勿於晚上 8 時至凌晨 2 時期間使用調校按鈕，否則會損壞機芯結構。



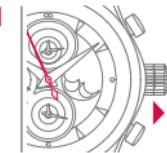
按調校按鈕 C 以設定當前日期。



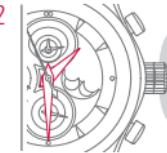
按調校按鈕 B 以設定當前星期。

設定時間

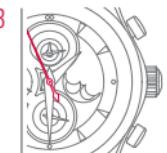
為了確保日期於凌晨時正確地運行，時針必需按照當前時間，特以調校為上午或下午。



將錶冠拉至位置 1，此時秒針停止運行。



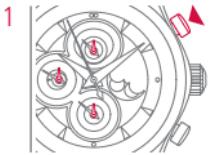
轉動錶冠以設定當地的時間。(上午或下午)



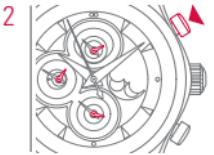
將錶冠推回至最初位置，此時秒針將再次運行。

計時(計時碼錶)

計時碼錶可以計算最長 12 小時的計時程式，準確至 $1/8$ 秒；透過秒針、分鐘及小時盤，可得知累積計時資料。



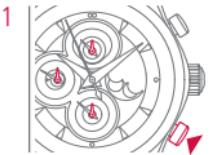
按 P1 按鈕開始計時，秒針盤會開始運作。



如要停止計時，請再次按 P1 按鈕，然後閱讀指針所停止的時間。

飛返功能

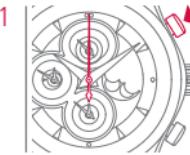
機芯亦擁有精準的計時及飛返功能；在一項計時進行期間啟動飛返計時，無須先按停止、歸零及啟動按鈕，可以即時啟動第二項計時程式。



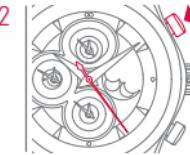
在計時進行期間，按 P2 按鈕令所有計時盤歸零，並自動即時展開下一項計時程式如要令所有計時盤歸零，只要 P2 按鈕，停止計時功能。

測速計時功能

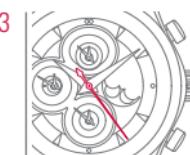
測速計時刻度是計算時速的工具，透過計算完成一段指定距離所需時間，從而計算出每小時平均速度。



按 P1 按鈕啟動測速計時功能，秒針盤會開始運作。



如要停止計時，請再次按 P1 按鈕，秒針盤會暫停運作。



透過加強光學裝置的秒針盤，讀取平均速度。

清潔與保養

清潔:清潔腕錶錶面時須用超細纖維布輕輕擦拭。閣下可小心使用軟毛刷和少量肥皂水清潔腕錶底蓋和金屬錶帶，然後用無絨手巾輕輕擦乾。皮革是天然產品，會自然老化。水會加速老化過程。因此，皮革錶帶最好避免接觸到水。

保養:每一枚寶齊萊腕錶都是精心研製的精密儀器，由數百件精密零件組裝而成。為了確保腕錶配戴多年後，仍能保持卓越功能和運轉，每一枚腕錶都應該定期檢查。因此，我們建議您每四年到授權服務中心將腕錶檢查保養一次。另外，我們建議閣下每年檢查一次寶齊萊腕錶的防水性。如果錶鏡內部出現水氣，請立即將腕錶送至服務中心。

防水功能

腕錶經嚴格測試後，能達到防水 30 米，能抵禦汗水、水滴及雨水，但需要在錶冠處於最初的位置方能確保防水功能，而腕錶防水功能需要每年測試一次。

腕錶防水功能限制:

30米(3 atm)	請勿游泳/跳水
50米(5 atm)	浸浴，淋浴，游泳
100米(10 atm)	游泳，浮潛
200米(20 atm)	游泳，浮潛，跳水
300米(30 atm)	深海潛水

保證書

閣下的寶齊萊腕錶由我們的製錶師根據最嚴格的品質標準精心打造。從購買日起，我們對材料缺陷或製作過程中的瑕疵所引起的問題提供為期 2 年的保修服務。正常的磨損以及因使用不當而造成的損失不在保修服務之列。當您需要保修服務時，請與寶齊萊的官方經銷商或者寶齊萊認可的服務中心聯繫，同時必須提交在購買產品時寶齊萊官方經銷商所填寫的完整保證書。

其他款式

閣下可以在寶齊萊網站 www.carl-f-bucherer.com 內，查詢寶齊萊所有腕錶系列及其他資訊，更可訂閱 Insight 雜誌，了解更多寶齊萊最新的腕錶資訊、技術發展及活動。你還可訂閱寶齊萊的產品目錄書，當中包含各系列的精選腕錶，並且將郵寄至你家中。



图片说明

- A: 月相调校按钮
B: 星期调校按钮
C: 日期调校按钮
D: 年份/月份 调校按钮

P1: 开始/停止计时
P2: 重置计时/飞返

小秒针
日期

表冠

位置 1: 设定时间
月相

小时盘

星期

秒针盘

年份

分钟盘

月份

测速计时刻度

腕表

马利龙万年历计时码表的万年历系统，可以显示日期，星期，月份及月相，无须调校亦可准确显示大小月份及闰年，直至 2100 年才需要手动调校一次；表壳及表盘以名贵物料制作，堪称内外兼备。

技术规格

自动上链机芯

CFB 1904
7.6 毫米

机芯厚度

30 毫米

机芯直径

49

宝石数量

30 米 (3 atm)
(请查看“防水功能”)

启动腕表

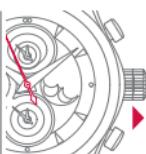
阁下的手部动作可以为本款腕表的机芯上链，摘下腕表至大约 50 小时后，就会停止运作，若想启动腕表，请重新为腕表上链。



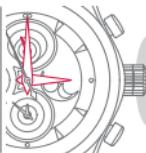
为了提供足够的动力，请顺时针转动表冠最少 30 次。

设定日历

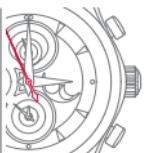
注意：切勿于晚上 8 时至凌晨 2 时期间使用调校按钮，否则会损坏机芯结构。



将表冠拉至位置 1，此时秒针停止运行。



逆时针方向转动表冠，直至日期更改，然后设定至凌晨 3 时。



将表冠推回至最初位置，此时秒针将再次运行。

设定月相/闰年和闰月

2100 年备注：此万年历系统非常复杂，由现在至 2100 年无须任何调校，亦可以准确显示所有日期；由于 2100 年 2 月只有 28 日(而非一般闰年的 29 日)，所以必须于 2100 年 3 月 1 日手动调校一次即可。



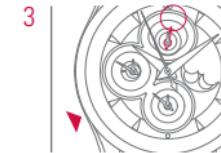
重复按调校按钮 A，直至满月出现于月相。



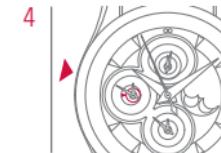
满月完全出现；利用日历查找上一次满月的日期。



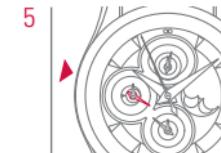
按调校按钮 A，次数等于上一次满月至今的日数。



设定日期：重复按调校按钮 C，直至日期显示 1。



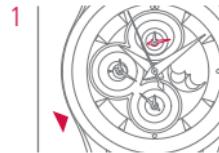
重复按调校按钮 D，直至出现当前年份。（||| 代表闰年，| 代表闰年后翌年，如此类推）。



重复按调校按钮 D，直至出现当前月份。

设定日期/星期

注意：切勿于晚上 8 时至凌晨 2 时期间使用调校按钮，否则会损坏机芯结构。



按调校按钮 C 以设定当前日期。



按调校按钮 B 以设定当前星期。

设定时间

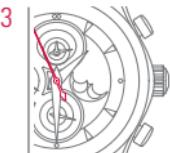
为了确保日期于凌晨时正确地运行，时针必需按照当前时间，特以调校为上午或下午。



将表冠拉至位置 1，此时秒针停止运行。



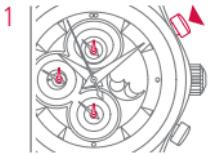
转动表冠以设定当地的时间。(上午或下午)



将表冠推回至最初位置，此时秒针将再次运行。

计时(计时码表)

计时码表可以计算最长 12 小时的计时程序，准确至 1/8 秒；透过秒针、分钟及小时盘，可得知累积计时数据。



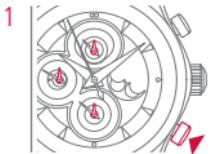
按 P1 按钮开始计时，秒针盘会开始运作。



如要停止计时，请再次按 P1 按钮，然后阅读指针所停止的时间。

飞返功能

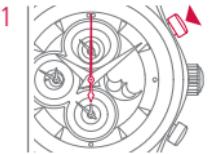
机芯亦拥有精准的计时及飞返功能；在一项计时进行期间启动飞返计时，无须先按停止、归零及启动按钮，可以实时启动第二项计时程序。



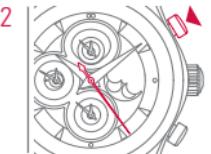
在计时进行期间，按 P2 按钮令所有计时盘归零，并自动实时展开下一项计时程序。如要令所有计时盘归零，只要按 P2 按钮，停止计时功能。

测速计时功能

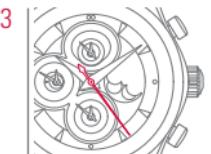
测速计时刻度是计算时速的工具，透过计算完成一段指定距离所需时间，从而计算出每小时平均速度。



按 P1 按钮启动测速计时功能，秒针盘会开始运作。



如要停止计时，请再次按 P1 按钮，秒针盘会暂停运作。



透过加强光学装置的秒针盘，读取平均速度。

清洁与保养

清洁:清洁腕表表面时须用超细纤维布轻轻擦拭。阁下可小心使用软毛刷和少量肥皂水清洁腕表底盖和金属表带，然后用无绒手巾轻轻擦干。皮革是天然产品，会自然老化。水会加速老化过程。因此，皮革表带最好避免接触到水。

保养:每一枚宝齐莱腕表都是精心研制的精密仪器，由数百件精密零件组装而成。为了确保腕表配戴多年后，仍能保持卓越功能和运转，每一枚腕表都应该定期检查。因此，我们建议您每四年到授权服务中心将腕表检查保养一次。另外，我们建议阁下每年检查一次宝齐莱腕表的防水性。如果表镜内部出现水气，请立即将腕表送至服务中心。

防水功能

腕表经严格测试后，能达到防水 30 米，能抵御汗水、水滴及雨水，但需要在表冠处于最初的位置方能确保防水功能，而腕表防水功能需要每年测试一次。

腕表防水功能限制：

30米(3 atm)	请勿游泳/跳水
50米(5 atm)	浸浴，淋浴，游泳
100米(10 atm)	游泳，浮潜
200米(20 atm)	游泳，浮潜，跳水
300米(30 atm)	深海潜水

保证书

阁下的宝齐莱腕表由我们的制表师根据最严格的质量标准精心打造。从购买日起，我们对材料缺陷或制作过程中的瑕疵所引起的问题提供为期 2 年的保修服务。正常的磨损以及因使用不当而造成的损失不在保修服务之列。当您需要保修服务时，请与宝齐莱的官方经销商或者宝齐莱认可的服务中心联系，同时必须提交在购买产品时宝齐莱官方经销商所填写的完整保证书。

其他款式

阁下可以在宝齐莱网站 www.carl-f-bucherer.com 内，查询宝齐莱所有腕表系列及其他信息，更可订阅 Insight 杂志，了解更多宝齐莱最新的腕表信息、技术发展及活动。你还可订阅宝齐莱的产品目录书，当中包含各系列的精选腕表，并且将邮寄至你家中。

MANERO CHRONOPERPETUAL



名称

- A: ムーンフェーズ修正
- B: 曜日修正
- C: 日付修正
- D: 年/月修正
- P1: クロノグラフ スタート/ストップ
- P2: クロノグラフ リセット/フライバック
- スモールセコンド
- 日付
- リューズ
- ポジション1: 時刻の設定
- ムーンフェーズ
- 時間積算計
- 曜日
- クロノグラフ秒針
- 年
- 分積算計
- 月
- タキメーター

この時計について

マネロ クロノパーペチュアルは、月、日付、曜日、月齢表示を持つ修正不要の永久カレンダー機能を搭載しています。メカニズムがひと月の長さを認識しており、次のうるう年がいつ来るかということも理解しています。ですから2100年まで手動でカレンダーを調整する必要はありません。ケースもダイヤルも品質の優れた素材でできており、この時計がいかに他とは違う高級感を持っているかその外見にも表れています。

仕様

自動巻ムーブメント	CFB 1904
ムーブメントの厚さ	7,6 mm
ムーブメントの直径	30 mm
石数	49
防水性	30 m (3気圧) (『防水性』の章をお読みください。)

時計を使い始める

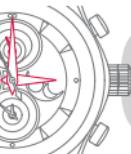
時計を着けると、腕の動きでゼンマイが巻き上げられます。腕から外すと約50時間後に止まるので、手巻きで再度動かす必要があります。



ゼンマイを十分に巻き上げるには、少なくとも30回リューズを右回りに巻いてください。



ポジション1になるまでリューズを引き出します。秒針は止まります。



日付が変わるまでリューズを左回りに回します。それから時間を午前3:00に設定します。



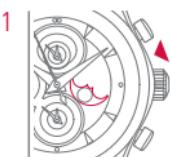
リューズを最初のポジションに押し戻します。秒針が再び動き始めます。

カレンダー表示設定

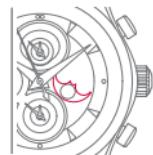
注意: 午後8時から午前2時の間にカレンダー調整をしないでください。機械が損傷するおそれがあります。

ムーンフェーズ/うるう年、月の設定

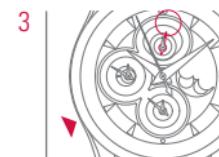
2100年について:この時計は非常に緻密なメカニズムのおかげで、2100年までは問題なくすべての日付を時計が切り替えます。2100年2月は通常うるう年で29日あるはずですが、暦の関係で28日しかない特別な月です。ですから、2100年3月1日に簡単な日付修正をする必要があります。



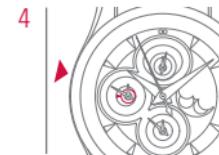
1 ムーンフェーズで月が完全に見えるまで、修正ボタンAを繰り返し押します。



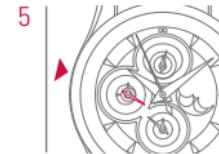
2 前回の満月からの日数分、修正ボタンAを押してください。



3 日付の設定:日付インジケーターが1を表示するまで修正ボタンCを繰り返し押します。



4 現在の年が表示されるまで修正ボタンDを繰り返し押します。(III = うるう年、I = うるう年の1年後など)



5 現在の月が表示されるまで修正ボタンDを繰り返し押します。

日付および曜日の設定

注意:午後8時から午前2時の間にカレンダー調整しないでください。機械が損傷するおそれがあります。



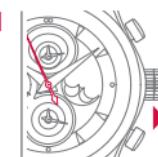
1 修正ボタンCを押して現在の日付を設定します。



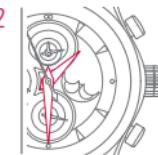
2 修正ボタンBを押して現在の曜日を設定します。

時刻の設定

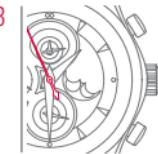
日付表示が夜中に変わるように、現在時刻をもとに時針を午前または午後に正しく設定する必要があります。



1 ポジション1になるまでリューズを引き出します。秒針は止まります。



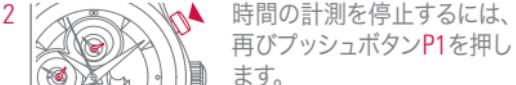
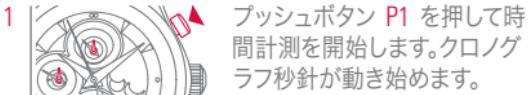
2 リューズを回して、午前か午後を間違えないようにして現在時刻を設定します。



3 リューズを最初のポジションに押し戻します。秒針が再び動き始めます。

時間計測（クロノグラフ）

クロノグラフは、最大12時間まで、正確に1/8秒単位で時間を計るのに使うことができます。その計測時間は時積算計、分積算計と秒針を使って読み取ります。



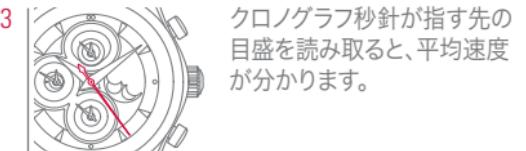
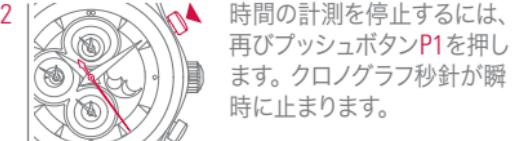
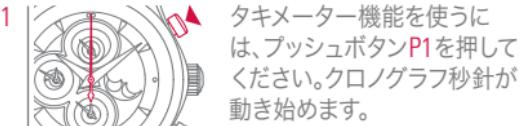
フライバック機能

このクロノグラフ機能にはフライバックスイッチもあります。この機能を使うと、1つ目の時間計測をしている間に素早く2つ目の時間計測をスタートさせることができます。つまり、いちいちストップ、リセット、スタートボタンを押す必要がないということです。



タキメーター機能

タキメーターで速度を計ることができます。特定の距離における走行所要時間を計測します。正確な時間でストップして速度がわかるためには、ベースとなる走行距離を知る必要があります。



クリーニングとメンテナンス

クリーニング: 時計の表面をきれいにするには、マイクロファイバークロスで優しく汚れを拭き取ってください。また、時計の裏側と金属製のプレスレットの汚れを落とすには、歯ブラシと石鹼水を使って洗浄した後、柔らかいタオルで水気を拭き取ります。革ベルトはできるだけ水に触れないようにしてください。

メンテナンス: 時計は精密機械ですので、4年ごとに正規のサービスセンターによるメンテナンスを必要とします。

防水性

3気圧防水の時計は、汗、雨への耐久性があります。防水性はリューズが最初のポジションまで押し込まれた状態でのみ保証され、年に一度防水チェックが必要です。

各防水性の使用範囲:

30 m (3気圧)	汗、雨粒がかかる程度
50 m (5気圧)	水仕事の水滴、汗、雨
100 m (10気圧)	水泳、シュノーケリング、シャワー
200 m (20気圧)	水泳、シュノーケリング、ダイビング
300 m (30気圧)	深海ダイビング

保証

カール F. ブヘラの時計は、時計職人が細心の注意を払い、厳しい品質ガイドラインにそって製造されています。しかしながら、素材または構造に何らかの不具合があった場合のため、ご購入日から2年間の保証期間を定めています。通常のご使用によるキズや摩耗、あるいは不適切な使用から生じる損傷は保証対象外となります。また、この保証は、購入時に正規販売店によって保証書に必要事項が全て記入されている場合に限り有効です。不具合があった場合は、カール F. ブヘラの正規販売店または正規サービスセンターにお問合せください。その際、すべて記入された保証書を時計と一緒にご提示ください。

その他のモデル

カール F. ブヘラ全シリーズの商品コレクションや情報は、ホームページ www.carl-f-bucherer.com にてご覧いただけます。ここから、新製品、技術開発、イベントなどをご紹介するブランドマガジン「インサイト」もご注文になります。また、カール F. ブヘラの商品コレクションから抜粋したカタログもご希望に応じてご自宅までお送りいたします。

MANERO CHRONOPERPETUAL



الأسطورة

- مصحح مرحلة القمر
مصحح اليوم من الأسبوع
مصحح التاريخ
مصحح السنة/الشهر
تشغيل/إيقاف الساعة الرياضية
عكس/إعادة ضبط الساعة الرياضية
- الوضع 1:** ضبط الورقة
مرحلة القمر
عداد الساعات
اليوم من الأسبوع
عداد الثواني
السنة
عداد الدقائق
الشهر
عداد السرعة

:A
:B
:C
:D
:P1
:P2

A

B

C

D

P1

P2

ساعتك

تحتوي Manero ChronoPerpetual على تقويم دائم مع مؤشر مدمج للتاريخ واليوم من الأسبوع والشهر ومرحلة القمر لا يتطلب التصحيح. تستطيع آلية الساعة التمييز بين أطوال الشهور المختلفة وتعرف متى ستكون السنة الكبيسة التالية. لن تتطلب التصحيح اليدوي حتى عام 2100. تستمر الخصوصية العالية للساعة لتشمل الشكل الخارجي. الميكيل والمفتاح مصنوعين من مواد فخمة.

البيانات الفنية

آلية الحركة التلقائية	CFB 1904
عمق آلية الحركة	7,6 mm
قطر آلية الحركة	30 mm
عدد حامل حلية التزئين	49
مقاومة الماء	30 m (3 atm)

(انظر الفصل المتعلق بـ " مقاومة الماء ")

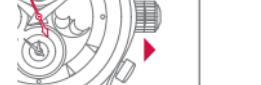
اضبط شاشة التقويم

تحذير: يجب ألا تلمس المصححات خلال الفترة من الساعة 8:00 مساءً إلى 2:00 صباحاً حتى لا تتلف آلية الحركة.

تعتمد آلية الحركة في دورانها على حركة الساعد عند ارتداء الساعة. وفي حال عدم ارتداء الساعة، توقف عن العمل بعد 50 ساعة تقريباً وتتطلب إعادة التشغيل يدوياً.

اسحب المفتاح حتى يتطابق مع الوضع 1. لا يتحرك عقرب الثواني.

ولإعطاء آلية الحركة طاقة كافية، لف المفتاح 30 مرة تقريباً يميناً.



أدر المفتاح يساراً حتى يتغير التاريخ. بعد ذلك اضبط العقارب على 3:00 صباحاً على سبيل المثال.



اضغط المفتاح مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي. يتحرك عقرب الثواني إلى الخلف.



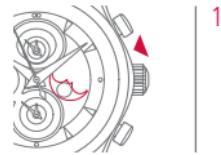
ضبط مرحلة القمر/ السنة الكبيسة والشهر

ملاحظة حول عام 2100: بما أن الساعة تستخدم آلية معقدة للغاية، لذلك ستتعامل مع كل تبديلات التاريخ بلا مشاكل حتى عام 2100. ومع ذلك، شهر فبراير من عام 2100 سيكون 28 يومًا فقط، وليس 29 يومًا كما هو متعدد في السنة الكبيسة. ونتيجة لذلك، يجب إجراء تصحيح يدوي بسيط للتاريخ في 1 مارس 2100.

ضبط التاريخ: اضغط المصحح C
بتكرار حتى يعرض مؤشر التاريخ 1.



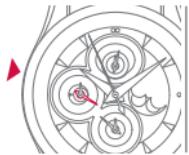
اضغط المصحح A بتكرار حتى يعرض وضع بدر مكتمل "B" في الجزء الخاص بمرحلة القمر.



اضغط المصحح D بتكرار حتى يعرض السنة الحالية (1111 = سنة كبيسة، 1 = سنة واحدة بعد السنة الكبيسة، وهكذا).



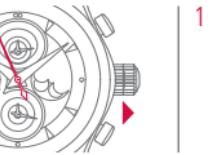
استمر في الضغط على المصحح D بتكرار حتى يعرض الشهر الحالي.



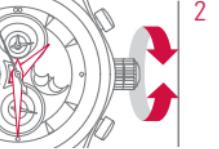
اضبط الوقت

حتى يتحرك التاريخ بشكل ملائم في منتصف الليل، يجب ضبط عقرب الساعات يدوياً على a.m. (صباحاً) أو p.m. (مساءً) حسب الوقت الحالي.

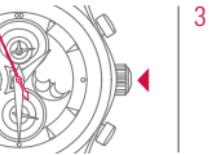
اسحب المفتاح حتى يتطابق مع الوضع 1. لا يتحرك عقرب الثواني.



اضبط الوقت الحالي يدوياً على صباحاً أو مساءً عن طريق لف المفتاح.



اضغط المفتاح مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي. يتحرك عقرب الثواني إلى الخلف.



ضبط التاريخ/ اليوم من الأسبوع

تحذير: يجب ألا تلمس المصححات خلال الفترة من الساعة 8:00 مساءً إلى 2:00 صباحاً حتى لا تتلف آلية الحركة.

اضبط التاريخ الحالي بالضغط على المصحح C.



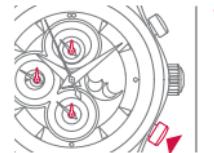
اضبط اليوم الحالي من الأسبوع B بالضغط على المصحح.



وظيفة العكس

هذه الوحدة الوظيفية تحتوي أيضاً على ساعة رياضية دقيقة بها مفتاح للعكس. وألية العكس هذه تسمح للشخص بدء عملية قياس ثانية للوقت بسرعة بينما تكون هناك عملية أخرى قيد التنفيذ. يجعل ذلك من غير الضروري ضغط أزرار الإيقاف وإعادة الضبط وبده التشغيل.

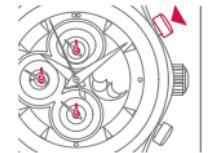
وبينما يكون قياس الوقت قيد التنفيذ، اضغط الصاغطة **P2** لإعادة ضبط كل العدادات على صفر. تبدأ عملية قياس الوقت التالية بمجرد بدء التشغيل. ولإعادة ضبط كل العدادات على صرف بعد ذلك، اضغط الصاغطة **P2** مع إيقاف تشغيل وظيفة الساعة الرياضية في نفس الوقت.



1

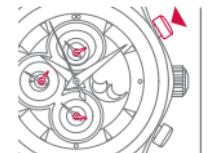
قياس الوقت (الساعة الرياضية)

يمكن استخدام الساعة الرياضية في إيقاف الفواصل الزمنية لمدة تصل إلى 12 ساعة على 1/8 ثانية بالضبط. ويمكن قراءة الوقت الذي تم إيقافه باستخدام عدادات الثاني والدقائق وال ساعات.



1

ابداً قياس الوقت باستخدام الصاغطة **P1**. يتحرك عداد الثاني.

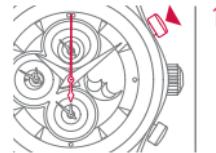


2

لإيقاف قياس الوقت، اضغط صاغطة **P1** مرة أخرى.

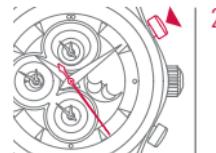
وظيفة عداد السرعة

يستخدم عداد السرعة في تحديد السرعة. ويقيس الوقت المطلوب لقطع مسافة معينة. يجب أن تكون المسافة المقطوعة معلومة حتى يمكن إيقاف الوقت في نقطة زمنية محددة بدقة على قراءة سرعة معينة.



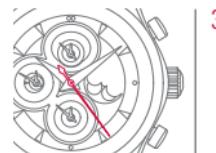
1

ابداً تشغيل وظيفة عداد السرعة باستخدام الصاغطة **P1**. يتحرك عداد الثاني.



2

لإيقاف قياس الوقت، اضغط صاغطة **P1** مرة أخرى. يتوقف عداد الثاني للحظة.



3

اقرأً متوسط السرعة من خلال الامتداد البصري لعداد الثاني.

الساعة المختبرة على 3 atm (30m) تكون مقاومة للعرق و قطرات الماء والأمطار. ولا تكون ميزة الصمود ضد الماء مضمونة إلا إذا كان المفتاح على الوضع الأولي ويجب التتحقق منها كل سنة.

الطبيعة الملزمة لبيانات عداد القياس:

لا تقم بالسباحة/ الغطس	30 m (3 atm)
الاستحمام، الدش، السباحة	50 m (5 atm)
السباحة، السنوركلينج	100 m (10 atm)
السباحة، السنوركلينج، الغطس	200 m (20 atm)
السباحة في المياه العميقة	300 m (30 atm)

التنظيف: لتنظيف سطح الساعة، امسحها برفق باستخدام قطعة قماش من الألياف الدقيقة. واستخدم فرشاة أسنان ناعمة والتليل من محلول الصابون لتنظيف الجانب الخلفي من الساعة والحزام المعدني. ثم جففها باستخدام منشفة خالية من النسالة. احرص على تقليل التلاميس بين الأجزاء الجلدية والماء.

الصيانة: الساعة، مثلها مثل باقي الآلات الميكانيكية، تتطلب الصيانة من قبل مركز خدمة معتمد مرة واحدة كل أربع سنوات تقريباً.

يمكنك الاطلاع على تشيكيلة ساعات Carl F. Bucherer والحصول على معلومات عن كل خطوط الساعات من الموقع الإلكتروني www.carl-f-bucherer.com. من خلال هذا الموقع يمكنك الحصول بسهولة على مجلة "Insight by Carl F. Bucherer" التي تقدم معلومات عن المنتجات الجديدة والتطورات التقنية والأحداث، بالإضافة إلى كatalog لتشيكيلة ساعات Carl F. Bucherer يتم إرساله إلى متراك.

ساعة Carl F. Bucherer الخاصة بك مصنوعة بعناية فائقة من قبل صناع الساعات التابعين لنا مع الالتزام بأكثر شروط الجودة صرامة. ومع ذلك، في حال وجود أي عيوب في المواد أو التصنيع، تقدم Carl F. Bucherer ضمان ستين يوماً من تاريخ الشراء. لا يشمل الضمان حالات التأكل والبلاء العادي أو التلف الناتج عن استخدام الساعة بشكل غير ملائم. يبدأ سريان الضمان بعد استيفاء بيانات شهادة الضمان كاملة من قبل وكيل Carl F. Bucherer الرسمي عند شراء الساعة. في حال حدوث أي تلف، يرجى الاتصال بوكيل Carl F. Bucherer الرسمي في منطقةك أو بإحدى مراكز الخدمة الرسمية التابعة لها. يرجى تقديم شهادة الضمان مستوفاة البيانات بالكامل مع الساعة.

MANERO CHRONOPERPETUAL



Обозначения

- A: Механизм корректировки фазы Луны
- B: Механизм корректировки дня недели
- C: Механизм корректировки даты
- D: Корректировка года/месяца
- P1: Запуск/останов хронографа
- P2: Сброс хронографа/flyback
- Малая секундная стрелка
- Дата
- Заводная головка
- Позиция 1: настройка времени
- Указатель фаз Луны
- Счетчик часов
- День недели
- Счетчик секунд
- Год
- Счетчик минут
- Месяц
- Тахиметр

Ваши часы

Модель Manero ChronoPerpetual имеет «вечный календарь» в сочетании с индикацией даты, дня недели, месяца и фаз Луны, которые не требуют корректировки. В механизме учтено различие в длительности месяцев и переход на очередной високосный год. Ручная корректировка не понадобится вплоть до 2100 года. Эксклюзивность этих часов проявляется и во внешнем виде: корпус и циферблат выполнены из высококачественных материалов.

Технические характеристики

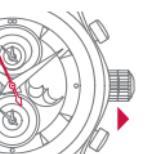
- Автоматический механизм **CFB 1904**
- Глубина хода **7,6 мм**
- Диаметр хода **30 мм**
- Количество опор на камнях **49**
- Водонепроницаемость **30 м (3 атм)**
(см. раздел «Водонепроницаемость»)

Начало работы часов

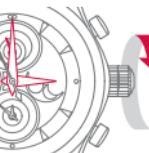
Подзавод часов происходит за счет движения запястья, когда они надеты на руку. Если часы не носить, то они остановятся примерно через 50 часа, после чего потребуется их запуск вручную.



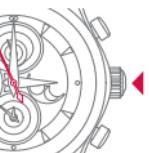
Чтобы обеспечить достаточный завод, необходимо повернуть заводную головку минимум 30 раз по часовой стрелке.



Вытянуть заводную головку, переведя ее в положение 1. Секундная стрелка неподвижна.



Вращать заводную головку против часовой стрелки до тех пор, пока не изменится дата. Затем установить стрелки, например, на 03:00 (утра).



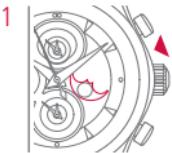
Задвинуть заводную головку назад в исходное положение. Секундная стрелка возобновит движение.

Настройка индикации календаря

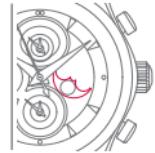
Предостережение: Кнопки корректировки нельзя трогать в промежутке с 20:00 до 2:00 (утра), так как в противном случае ход будет нарушен.

Установить фазу Луны/високосный год и месяц

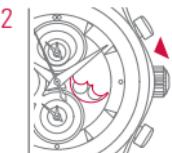
Примечание касательно 2100 года: Поскольку механизм отличается особой сложностью действия, часы легко справляются со всеми сменами дат вплоть до 2100 года. Однако в феврале 2100 года всего 28 дней, а не 29, как это обычно бывает в високосном году. Поэтому 1-го марта 2100 года понадобится простая ручная корректировка даты.



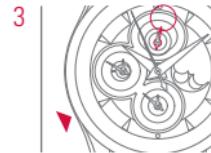
Многократно нажимать на кнопку корректировки A, пока в указателе фаз Луны не появится «полная Луна».



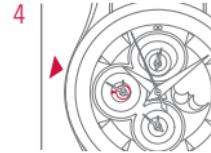
Полная Луна видна полностью. С помощью календаря определить дату последнего полнолуния.



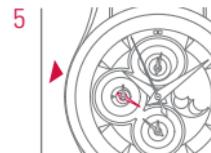
Кнопкой корректировки A выбрать количество дней после последнего полнолуния.



Настройка даты: Многократно нажимать на кнопку корректировки C, пока индикатор даты не покажет «1».



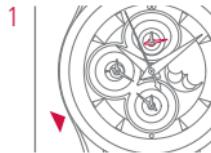
Нажимать на кнопку D, пока не покажется текущий год (IIII = високосный год, I = 1 год после високосного года и т.д.).



Продолжайте нажимать кнопку корректировки D до тех пор, пока не появится текущий месяц.

Настройка даты/дня недели

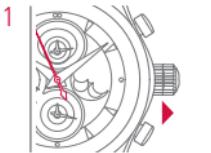
Предостережение: Кнопки корректировки нельзя трогать в промежутке с 20:00 до 2:00 (утра), так как в противном случае ход будет нарушен.



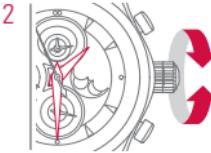
Настроить текущую дату нажатием на кнопку корректировки C.



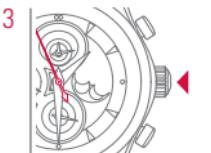
Настроить текущий день недели нажатием на кнопку корректировки B.



Вытянуть заводную головку, переведя ее в положение 1. Секундная стрелка неподвижна.



Специально установить текущее время до полудня (a.m.) или после полудня (p.m.), вращая заводную головку.



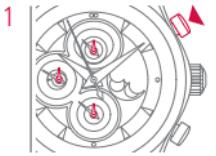
Задвинуть заводную головку назад в исходное положение. Секундная стрелка возобновит движение.

Настройка времени

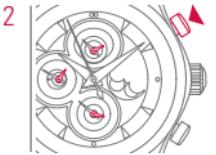
Для правильной смены даты в полночь часовая стрелка должна быть специально установлена на время до полудня (a.m.) или после полудня (p.m.), в зависимости от текущего времени.

Измерение времени (хронограф)

Хронограф можно использовать для фиксации интервалов времени до 12 часов с точностью до 1/8 секунды. Зафиксированное время указывается в секундах, минутах и часах.



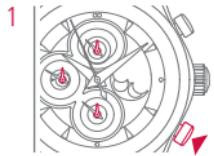
Начать отсчет времени кнопкой **P1**. Счетчик секунд находится в движении.



Для прекращения измерения времени нажать опять на кнопку **P1** и посмотреть зафиксированное время.

Функция flyback

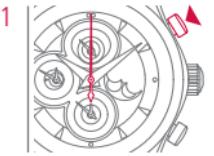
В функциональном модуле также имеется точный хронограф с переключением типа flyback. Механизм flyback позволяет быстро выполнить отсчет времени вторично, пока измеряется первый отрезок времени. Поэтому нет необходимости в операциях «стоп», «сброс» и «запуск».



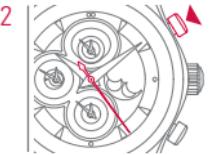
Пока фиксируется время, нажмите на кнопку **P2** для обнуления всех счетчиков. При пуске начнется новое измерение времени. Для обнуления всех счетчиков после этого нажмите на кнопку **P2** при остановленной работе хронографа.

Функция тахиметра

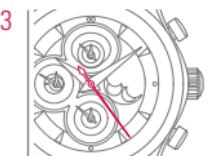
Тахиметр используется для определения скорости. Он измеряет время, необходимое для прохождения определенного расстояния. Проходимое расстояние должно быть известно, чтобы прекратить отсчет времени в нужный момент и узнать скорость.



Включить тахиметр нажатием на кнопку **P1**. Счетчик секунд находится в движении.



Для прекращения измерения времени нажать опять на кнопку **P1**. Счетчик секунд останавливается мгновенно.



Определить среднюю скорость по отрезку счетчика секунд.

Обслуживание и уход

Обслуживание: Для очистки поверхностей часы необходимо не сильно протереть салфеткой из микроволокна. Нижнюю сторону часов и металлическую полосу необходимо очищать мягкой зубной щеткой, смоченной в слабом мыльном растворе, и вытирая насухо безворсовым полотенцем. Необходимо по возможности исключить контакт с водой кожаных ремешков.

Уход: Часы являются механическим устройством, поэтому они требуют обслуживания в авторизованном сервисном центре примерно раз в четыре года.

Водонепроницаемость

Часы, прошедшие испытания при давлении Затмосфер (на глубине 30 м), устойчивы к воздействию влаги, капель воды и дождя. Водонепроницаемость гарантируется только при установке заводной головки в исходное положение, которую следует проверять раз в год.

Взаимосвязь с глубиной:

30 м (3 атм)	Не купаться и не нырять
50 м (5 атм)	Прием ванны, душа, плавание
100 м (10 атм)	Плавание, ныряние с трубкой
200 м (20 атм)	Купание, ныряние
300 м (30 атм)	Глубоководное погружение

Гарантия

Часовщики компании Carl F. Bucherer проявили большую заботу при изготовлении Ваших часов, соблюдая самые строгие требования качества. Однако на случай обнаружения дефекта в материалах или сборке компания Carl F. Bucherer дает двухлетнюю гарантию с даты покупки. Гарантия не распространяется на естественный износ или повреждение вследствие ненадлежащего использования часов. Гарантия действительна при заполнении гарантийного талона официальным дилером Carl F. Bucherer на момент приобретения часов. При наличии повреждения просим обратиться к ближайшему официальному дилеру Carl F. Bucherer или в официальный сервисный центр Carl F. Bucherer. Необходимо предоставить часы с полностью заполненным гарантийным талоном.

Другие модели часов

Коллекция компании Carl F. Bucherer с информацией о всех сериях часов представлена на сайте www.carl-f-bucherer.com. Там можно получить журнал «Insight by Carl F. Bucherer», в котором описываются новинки, технические разработки и события, и содержится каталог с коллекцией часов Carl F. Bucherer, который может быть выслан на ваш адрес.

7/2014

70.07.06.109.0.010

Carl F. Bucherer
a brand of Bucherer AG

Bucherer AG
Langensandstrasse 27
CH-6002 Lucerne

Phone +41 (0) 41 369 70 70
Fax +41 (0) 41 369 70 72
www.carl-f-bucherer.com